

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

3 MAART 1966.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Avenant, ondertekend te Praag op 6 juli 1964, bij het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië, en bij het bijgevoegd Protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. VAN HOUTTE.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers met eenparigheid van stemmen goedgekeurd op 23 december 1965.

Wij verwijzen naar het verslag van de heer Glinne, namens de Kamercommissie voor de Buitenlandse Zaken, dat zeer interessante beschouwingen bevat over de opvattingen van de juristen uit de volksdemocratieën over de gevolgen van de nationalisatie van aan vreemdelingen toebehorende goederen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Custers, Graaf d'Aspremont Lynden, de la Vallée Poussin, Dequeecker, Lilar, Maisse en Van Houtte, verslaggever.

R. A 7074.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

21 (Buitengewone Zitting 1965) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

21 en 23 december 1965.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

3 MARS 1966.

Projet de loi portant approbation de l'Avenant, signé à Prague le 6 juillet 1964, à l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie, et au Protocole annexe, signés à Bruxelles le 30 septembre 1952.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1)  
PAR M. VAN HOUTTE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a été approuvé à l'unanimité par la Chambre des Représentants, le 23 décembre 1965.

Nous renvoyons au rapport fait par M. Glinne, au nom de la Commission des Affaires étrangères de la Chambre, lequel contient des considérations très intéressantes sur les appréciations émises par les juristes des démocraties populaires en ce qui concerne les conséquences de la nationalisation de biens appartenant à des étrangers.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Custers, Comte d'Aspremont Lynden, de la Vallée Poussin, Dequeecker, Lilar, Maisse et Van Houtte, rapporteur.

R. A 7074.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

21 (Session extraordinaire de 1965) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

21 et 23 décembre 1965.

De retroacten van het goed te keuren avenant vatten wij samen als volgt :

Door het akkoord en het bijgevoegd protocol van 30 september 1952 verbond zich de Tsjechoslovaakse Regering een globaal en forfaitair bedrag ter beschikking te stellen als compensatie van de nationalisatie in Tsjechoslovakië van Belgische en Luxemburgse goederen. De uitvoering van het akkoord bleef praktisch opgeschort, ten gevolge van zekere moeilijkheden, aan de oorsprong waarvan lagen de gezamenlijke belangen van de Tsjechoslovaakse Regering en van de Belgische maatschappij Solvay en Cie in de commanditaire vennootschap Ebenseer-Solvay-Werke te Ebensee in Oostenrijk.

Nieuwe onderhandelingen werden gevoerd die leidden tot het avenant, dat de oorspronkelijk voorziene schadevergoeding van 425 miljoen frank vervangt door een vast bedrag van 189 miljoen frank, reeds geboekt bij de Nationale Bank van België, te vermeerderen met de waarde van de participatie van de Tsjechoslovaakse Staat in de Oostenrijkse vennootschap Ebenseer-Solvay-Werke.

Zodra het avenant in werking zal treden zal er onmiddellijk kunnen overgegaan worden tot verdeling van het nu op de Nationale Bank geblokkeerde bedrag.

Het ontwerp van wet en onderhavig verslag werden met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
J. VAN HOUTTE.

*De Voorzitter,*  
P. STRUYE.

Nous pouvons résumer de la manière suivante les rétroactes de l'avenant soumis à votre approbation.

Par l'accord et le protocole annexe du 30 septembre 1952, le Gouvernement tchécoslovaque s'engageait à verser un montant global et forfaitaire en compensation de la nationalisation de biens belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie. Cependant, l'exécution de l'accord demeura pratiquement en suspens à la suite de certaines difficultés nées de l'existence d'intérêts communs au Gouvernement tchécoslovaque et à la société belge Solvay et Cie dans la société en commandite Ebenseer Solvay-Werke, située à Ebensee, en Autriche.

On engagea de nouvelles négociations, qui aboutirent à la signature d'un avenant substituant aux dommages et intérêts de 425 millions de francs initialement prévus, un montant forfaitaire de 189 millions de francs — comptabilisé dès à présent à la Banque nationale de Belgique — ce montant devant être augmenté de la valeur de la participation de l'Etat tchécoslovaque dans la société autrichienne Ebenseer Solvay-Werke.

Dès que l'avenant sera entré en vigueur, il sera possible de procéder à la répartition des fonds actuellement bloqués à la Banque nationale.

Le projet de loi et le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
J. VAN HOUTTE.

*Le Président,*  
P. STRUYE.